

Отвечает: Виктор Белоусов

Мир Вам, Тамара

О том, что Иосиф был вдовцом и у него были дети от первой жены - не сказано в Писании.

Такое мнение - это предмет богословских мнений, основанных на других предположениях, что Мария должна была родить только Иисуса. Потому что с точки зрения этих богословов, наличие у Марии других детей принижает её достоинство и чистоту.

Писание же чётко говорит, что у Иисуса были братья.

46 Когда же Он еще говорил к народу, Матерь и братья Его стояли вне [дома], желая говорить с Ним.

47 И некто сказал Ему: вот Матерь Твоя и братья Твои стоят вне, желая говорить с Тобою.

48 Он же сказал в ответ говорившему: кто Матерь Моя? и кто братья Мои?

49 И, указав рукою Своею на учеников Своих, сказал: вот матерь Моя и братья Мои;

50 ибо, кто будет исполнять волю Отца Моего Небесного, тот Мне брат, и сестра, и мать.

(Матф.12:46-50)

Когда Иосиф и Мария путешествовали (при рождении Иисуса в Вифлееме и бегство в Египет), еще нет ни одного упоминания о "других детях".

4 Пошел также и Иосиф из Галилеи, из города Назарета, в Иудею, в город Давидов, называемый Вифлеем, потому что он был из дома и рода Давидова,

5 записаться с Мариною, обрученною ему женою, которая была беременна.

6 Когда же они были там, наступило время родить Ей;

(Лук.2:4-6)

Вот текст, который может говорить о семейных отношениях между Марией и Иосифом (соответственно и о детях):

24 Встав от сна, Иосиф поступил, как повелел ему Ангел Господень, и принял жену свою,
25 и не знал Ее. Как наконец Она родила Сына Своего первенца, и он нарек Ему имя: Иисус.
(Матф.1:24,25)

В 25 тексте в Синодальном переводе между двумя предложениями стоит точка, как бы логически разграничивая - что Иосиф не знал ее. И уже отдельно - как наконец... В греческом же тексте - это одно предложение. "и не знал ее, как наконец..." т.е. Иосиф не прикасался к ней, пока она не родила. А дальше - у них были дети. Такой вывод можно сделать из этих текстов Библии.

Такое мнение также поддерживают почти все библейские переводы:

24 Востав же Иосиф от сна, сотвори якоже повеле ему ангел Господень, и прият жену свою,
25 и не знаяше ея, дондеже роди сына своего первенца, и нарече имя Ему Иисус.
(Матф.1:24,25 - Старославянский перевод)

24 Утром Иосиф сделал так, как велел ему ангел. Мария стала женой Иосифа,
25 но супружеской близости между ними не было, пока она не родила сына, и он назвал Его Иисусом. Восточные мудрецы приходят поклониться Иисусу (12)
(Матф.1:24,25 - перевод IBS - Международного Библейского общества)

24 Пробудившись ото сна, Иосиф сделал так, как велел ему ангел Господень: он принял `Марию`, жену свою,
25 но не прикасался к ней, пока не родила она сына, своего первенца. И назвал его

Иосиф Иисусом.
(Матф.1:24,25 - перевод Кулакова)

24 Иосиф, пробудившись ото сна, поступил так, как велел ему ангел Господень: взял Марию как жену к себе в дом.

25 Но он не прикасался к ней до тех пор, пока она не родила Сына. Он назвал Его Иисусом.

(Матф.1:24,25 - перевод Радостная весть - Российского библейского общества)

24 Then Joseph being raised from sleep did as the angel of the Lord had bidden him, and took unto him his wife:

25 And knew her not till she had brought forth her firstborn son: and he called his name JESUS.

(Mt.1:24,25 - перевод короля Иакова 1611/1769гг - старейший перевод на английский язык, как у нас Синодальный)

24 When Joseph woke up, he did what the angel of the Lord had commanded him and took Mary home as his wife.

25 But he had no union with her until she gave birth to a son. And he gave him the name Jesus.

(Mt.1:24,25 - New International Version)

24 And Joseph awoke from his sleep and did as the angel of the Lord commanded him, and took {Mary} as his wife,

25 but kept her a virgin until she gave birth to a Son; and he called His name Jesus.

(Mt.1:24,25 - New American Standard Bible)

24 Then Joseph, being raised from sleep, did as the angel of the Lord had bidden him, and took to him his wife

25 And knew her not till she had brought forth her first-born son and he called his name JESUS.

(Mt.1:24,25 - Webster Bible)

Соответственно, во всех этих переводах - Иосиф не знал Марию, только пока она не родила первенца. И уже дальше в повествовании появляются братья Иисуса.

Благословений Божьих,

Виктор